



AUTUNNO IN BARBAGIA

DAL 1 SETTEMBRE AL 17 DICEMBRE 2017

B

Ollolai

Impara s'arte

25.26 novembre



ASPER

Unione Sportiva
Campioni Provinciali della Serie



REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA
ASSESSORATO REGIONALE DELLA SARDEGNA
ASSOCIAZIONE DI SU FIANCHI, MONTANA E GIARDINIS
ASSOCIAZIONE DEI TURISTI, ARTIGIANI E CANTINIERI

SARDEGNA
endless island



Banco di Sardegna
BPER Gruppo



TISCALI



Sul monte San Basilio , circondato dalla macchia mediterranea, si trova il paese di Ollolai, a circa 1000 m sul livello del mare. Quercia, tasso, pero selvatico, elce, erica scoparia, grifoglio ricoprono il monte su cui venne eretta la chiesa bizantina di San Basilio Magno, dove si possono ancora vedere i resti dell'antico convento francescano che fu teatro della leggenda della maledizione dei frati. Si narra, infatti, della *disamistade* (faida) tra due importanti casate - i Ladu e gli Arbau - che portarono alla persecuzione dei francescani. I frati andarono via nel 1490 lanciando una maledizione che, secondo i racconti degli anziani, provocò il violento incendio che distrusse gran parte dell'abitato.

A sud-ovest dell'abitato, sul massiccio granitico ai confini del Gennargentu, si trovano le punte più alte del territorio comunale chiamate la "finestra della Sardegna": *Punta Manna* (1104 m) e *Punta de S'Aschisorju* (1127 m). Da qui, nelle giornate di cielo terso, si possono osservare i mari che bagnano l'Isola, uno spettacolo che attira numerosi escursionisti che si inoltrano nei sentieri tra le rocce e la fitta vegetazione. Tra le produzioni tipiche spicca quella dei cestini di asfodelo: l'abilità delle maestre cestinaie di Ollolai è rinomata in tutta l'Isola.



Foto Archivio Aspen / R

The town of Ollolai is found on the San Basilio mountain, surrounded by the Mediterranean vegetation, at about 1000 metres above sea level. Oak, yew, wild pear, holm oak, erica scoparia and ilex trees cover the mountain where the San Basilio Magno byzantine church was built and where you can still see the ruins of the ancient Franciscan monastery that was the scene of the legend of the friars' curse. Legend has it that there was a feud (disamistade) between two families – the Ladu and the Arbau – which

led to the persecution of the Franciscans. The friars left in 1490 and cast a curse that, according to the elderly tales, caused a violent fire that destroyed most of the town. To the southwest of the built-up area, on the granite massif near the Gennargentu, there are the highest peaks of the municipal territory, called the Sardinia's window: Punta Manna (1104 m) and Punta de S'Aschisorju (1127 m). From here, on clear days, it is possible to admire the sea surrounding the island, a sight that attracts lots of hikers, who venture into paths amongst the rocks and dense vegetation. Among the local productions, the asphodel baskets really stand out: the ability of the basket-makers of Ollolai is renowned all over the island.



Sabato 25 e domenica 26 novembre

Ore 9.00 – Visite guidate del centro storico del paese, delle chiese e delle fontane, a cura della Pro Loco di Ollolai, Info Point presso Piazza Marconi

Ore 10.00 – “In cazentu”, accensione dei fuochi al centro delle piazze, a cura delle Associazioni Ambientali di Ollolai, presso Piazza Marconi e Piazza Sant’Antonio.

Dalle ore 10.00 alle 13.00 – Apertura del circuito regionale “In nome del pane”, a cura della Pro Loco di Ollolai:

- dimostrazione sulla lavorazione delle “panadas” nel forno a legna, presso via Eleonora d’Arborea 1
- dimostrazione sulla lavorazione del pane carasau nel forno a legna, presso via Regina Fontium 30

Dalle ore 13.00 alle 15.00 – “S’iscraria”, lavorazione dell’asfodelo e creazione di cestini e corbule in asfodelo secondo l’antica tradizione artigiana, a cura di Sandra Cottu, presso via Satta 77

Dalle ore 13.00 alle 15.00 – “Ricamande”, lavorazione e confezionamento dell’abito tradizionale di Ollolai, con dimostrazione a cura di Antioca Frau, presso via Satta 75

Dalle ore 15.00 alle 18.00 – Circuito regionale “Nel nome del pane”, a cura della Pro Loco di Ollolai:

- dimostrazione sulla lavorazione delle “panadas” nel forno a legna, presso via Eleonora d’Arborea 1
- dimostrazione sulla lavorazione del pane carasau nel forno a legna, presso via Regina Fontium 30
- dimostrazione della lavorazione del pane tipico, presso via Cavour 6

Dalle ore 15.00 alle 18.00 – Esibizione di canti

a tenores itineranti all’interno delle cortes, a cura del Tenore Ospitone di Ollolai

Dalle ore 17.00 alle 19.00 – “S’iscraria”, lavorazione dell’asfodelo e creazione di cestini e corbule in asfodelo secondo l’antica tradizione artigiana, a cura di Sandra Cottu, presso via Satta 77

Dalle ore 17.00 alle 19.00 – “Ricamande”, lavorazione e confezionamento dell’abito tradizionale di Ollolai, con dimostrazione a cura di Antioca Frau, presso via Satta 75

Sabato 25 novembre

Ore 11.30 - Inaugurazione ufficiale del Planetario Astronomico, in via Ospitone

Ore 15.00 – “S’isposa”, vestizione del costume tradizionale da sposa con descrizione del costume, dei gioielli, degli amuleti e del loro significato, a cura del gruppo folk “Balladores”, presso via Satta 79

Ore 15.00 – Ludobus e laboratorio interculturale: i ragazzi si confrontano con altre culture attraverso lo scambio di letture e giochi. Evento a cura della Cooperativa Sociale “Il Sicomoro”, con la partecipazione di minori stranieri non accompagnati, presso Piazza Marconi

Ore 16.00 – Dimostrazione dell’antica lotta sarda de “S’istrumpa”, a cura dell’Associazione “S’istrumpa”, presso l’ex Asilo Parrocchiale in via Repubblica

Ore 17.00 – Esibizione del Tenore Ospitone di Ollolai, presso la Chiesa di Sant’Antonio

Ore 17.00 - Convegno “In nome del pane”, presso la Sala Consiliare “Sig.ra Leanda” in via Mazzini 2:

- saluti di Efisio Arbau, Sindaco di Ollolai, Pier Paolo Soro, Presidente Pro Loco di Ollolai e

Maria Laura Ghisu, Assessore alla Cultura del Comune di Ollolai;

- interventi di Carlo Delfino, “In nome del pane”, Tonino Bussu, “Salude e trigu” e Bachisio Bandinu, antropologo, giornalista e scrittore;
- conclusioni di Barbara Argiolas, Assessore Regionale al Turismo, Artigianato e Commercio della Regione Autonoma della Sardegna

Ore 24.00 – “Ballamus in cortes”, serata danzante a cura della Pro Loco di Ollolai, presso la sala da ballo Pro loco in via Taloro 55

Domenica 26 novembre

Ore 10.00 – “Fiore sardo”, dimostrazione della lavorazione del formaggio “Fiore sardo” e dei prodotti caseari della tradizione barbaricina, a cura di Michele Bussu, presso Piazza Marconi

Ore 11.00 – Dimostrazione dell’antica lotta sarda de “S’istrumpa”, a cura dell’Associazione “S’istrumpa”, presso l’ex Asilo Parrocchiale in via Repubblica

Ore 11.00 – Ludobus e laboratorio interculturale: i ragazzi si confrontano con altre culture attraverso lo scambio di letture e giochi. Evento a cura della Cooperativa Sociale “Il Sicomoro”, con la partecipazione di minori stranieri non accompagnati, presso Piazza Marconi

Ore 12.00 – “S’isposa”, vestizione del costume tradizionale da sposa con descrizione del costume, dei gioielli, degli amuleti e del loro significato, a cura del gruppo folk “Balladores”, presso via Satta 79

Ore 15.00 – “A ballu tundu”, musica e balli in piazza con il gruppo “Sos Oriundos”, presso Piazza Marconi

Ore 16.00 – Dimostrazione dell’antica lotta sarda de “S’istrumpa”, a cura dell’Associazione “S’istrumpa”, presso l’ex Asilo Parrocchiale in via Repubblica

Ore 17.00 - Laboratorio di canto a tenore diretto dal Prof. Sebastiano Pilosu (etnomusicologo), con il Tenore "Cuccuru 'e luna" di Torpè ed il Tenore Ospitone di Ollolai. Evento a cura dell'Associazione Tenores Sardegna, presso Sa Domo de su Tenore in via Cavour 2

Esposizioni, mostre ed eventi

- Mostra storica de "S'Iscriaria": antichi manufatti in asfodelo, a cura della Pro Loco di Ollolai, presso Sa Domo de s'Iscriaria in Piazza Marconi - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- Esposizione di costumi e maschere tradizionali, a cura del gruppo folk "Balladores", presso via Satta 79 - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- "S'Accabadora": installazione sull'antica figura de "s'Accabadora", a cura del gruppo folk "Balladores", presso via Satta 79 - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- Sa Domo de su Tenore: esposizione di materiale storico e didattico sul canto a tenore, a cura dell'Associazione Tenores Sardegna, presso via Cavour 2 - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- Mostra flora e fauna della Sardegna, a cura dell'ente Fo.Re.S.T.A.S., presso il saloncino parrocchiale in Piazza Marconi - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- Esposizione Eco 3R, ditta specializzata nella disinfestazione e nel restauro di beni archivistici e librari, presso via Barbagia 61 - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- "Come eravamo": la storia, i mestieri e i volti di Ollolai attraverso la proiezione di foto e video, a cura del Comune di Ollolai, presso la Chiesa di Sant'Antonio Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00

- "Case a 1 euro": viaggio attraverso foto e video nel progetto sperimentale e innovativo che vuole combattere lo spopolamento, a cura di Antonio Sanna, presso la Sala Consiliare "Sig.ra Leanda" in via Mazzini 2 - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- "Ti leggo un libro. Un appuntamento popolare di lettura a voce alta": i volontari della lettura ci leggeranno passi dai loro libri preferiti nei vari scorci del paese. Chiunque può partecipare; per informazioni consultare il sito del Comune di Ollolai. Evento a cura del Comune di Ollolai - Sabato e domenica dalle 9.00 alle 19.00
- "Ollolai sotto le stelle": all'interno della struttura del planetario si potrà contemplare la volta celeste e scoprirne tutti i segreti. Evento a cura dell'Associazione Ogliastrina di Astronomia, presso il Planetario Astronomico in via Ospitone - Sabato 25 ore 15.00 e ore 17.00, domenica 26 ore 10.00, ore 12.00, ore 15.00 e ore 17.00.

Corsi di immersione nella cultura del pastoralismo

Tutti i corsi si svolgeranno nelle giornate del 25 e 26 novembre, con lezioni dalle ore 10.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 17.00. Il costo per due lezioni è di € 10; per informazioni consultare il sito del Comune di Ollolai.

- 1) Formaggio: lavorare il latte e imparare a fare il formaggio "Fiore sardo" ed i prodotti caseari della tradizione barbaricina, presso via Cavour 6
- 2) Cestini: lavorare l'asfodelo e imparare l'arte dell'intreccio e de "s'iscrarionzu", presso via Satta 77
- 3) Pasta fresca: lavorare la pasta fresca e imparare a fare "sos culurzones" e "sas savadas", presso via Riu Mannu 19

- 4) Costume: lavorare e confezionare l'abito tradizionale di Ollolai, presso via Satta 75
- 5) Pelli: lavorare le pelli attraverso la conciatura tradizionale, presso vico San Bartolomeo

Escursioni

Passeggiata a piedi a San Basilio: un'immersione nel patrimonio storico, archeologico, culturale e naturalistico del Parco di San Basilio. Percorso guidato di circa due ore a cura dei soci del CAI - sabato 25 ore 9.30, con incontro in Piazza Marconi Servizio navetta Ollolai - San Basilio: giro turistico guidato del Parco di San Basilio, con partenza da via Riu Mannu (biglietteria presso Bar Ristorante Azzurra) dalle ore 10 ogni 30 minuti, a cura dell'Associazione Barbagia Rally.

Escursione in MTB: il percorso si articolerà tra il bellissimo centro storico e i magnifici sentieri dei boschi del paese e in particolare sul Parco di San Basilio a più di 1000 metri di altezza, dove sarà anche possibile salire a "Sa Punta Manna" a 1130 metri con un panorama da togliere il fiato - domenica 26 ore 8, con ritrovo presso il Campo Sportivo Comunale, a cura dell'Associazione MTB Ollolai. Tutte le informazioni al numero 340/0930929 o sulla pagina Facebook MTB Ollolai.

Info

Info Point dalle ore 9 alle 20 presso Sa Domo de S'Iscriaria in Piazza Marconi e presso la Chiesa di Sant'Antonio, a cura della Pro Loco di Ollolai

Contatti siti web: <http://www.comune.ollolai.nu.it>; <http://www.prolocoollolai.it>; pagine Facebook: Comune di Ollolai, Impara s'Arte nella terra di Ospitone, Pro Loco Ollolai; telefono: 0784/51051; 0784/51052; 345/1033433

Saturday 25th and Sunday 26th november

9.00am – Guided tours of the historic centre, churches and fountains of Ollolai, by Pro Loco of Ollolai. Info Point at Piazza Marconi

10.00am – “In cazentu”, fire lighting in the squares, by the Environmental Associations of Ollolai, in Piazza Sant’Antonio.

From 10.00am to 1.00pm – Opening of the regional route “In nome del pane” (“In the name of the Bread”), by Pro Loco of Ollolai:

- demonstration on preparing “panadas” in wood-burning oven, in via Eleonora d’Arborea, 1
- demonstration on preparing pane carasau in wood-burning oven, in via Regina Fontium, 30

From 1.00pm to 3.00pm – “S’iscraria”, asphodel manufacturing and creation of baskets and corbule made of asphodel according to the old artisan tradition, by Sandra Cottu, in via Satta, 77

From 1.00pm to 3.00pm – “Ricamande”, manufacturing of the Ollolai traditional costume, demonstration by Antioca Frau, in via Satta, 75

From 3.00pm to 6.00pm – Regional route “In nome del pane” (“In the name of the Bread”), by Pro Loco of Ollolai:

- demonstration on preparing “panadas” in wood-burning oven, in via Eleonora d’Arborea, 1
- demonstration on preparing pane carasau in wood-burning oven, in via Regina Fontium, 30
- demonstration on preparing the traditional bread, in via Cavour, 6

From 3.00pm to 6.00pm – Travelling performances of canti a tenores in the Cortes by the Tenor Ospitone of Ollolai

From 5.00pm to 7.00pm – “S’iscraria”, asphodel manufacturing and creation of baskets and corbule made of asphodel according to the old artisan tradition, by Sandra Cottu, in via Satta, 77

From 5.00pm to 7.00pm – “Ricamande”, manufacturing of the Ollolai traditional costume, demonstration by Antioca Frau, in via Satta, 75

Saturday 25 november

11.30am – Official opening of the Astronomical Planetary, in via Ospitone

3.00pm – “S’isposa”, clothing ceremony of the traditional wedding dress and description of the costume, jewels, amulets and their meaning, by “Balladores” folk group, in via Satta, 79

3.00pm – Ludobus and the Intercultural workshop: children meet other cultures through readings and games. Organized by “Il Sicomoro” Social Cooperative, with the participation of unaccompanied foreign children, in Piazza Marconi, 2

4.00pm – Demonstration of the traditional Sardinian fight “S’istrumpa”, by “S’istrumpa” Association, at the former Parish Kindergarten in via Repubblica

5.00pm – Show of the Tenor Ospitone of Ollolai, at the Church of Sant’Antonio

5.00pm – Convention “In nome del pane” (“In the name of the Bread”), at the Sala Consiliare “Sig.ra Leanda” in via Mazzini 2:

- Welcome speeches: Efsio Arbau, Mayor of Ollolai, Pier Paolo Soro, President of Pro Loco of Ollolai and Maria Laura Ghisu, Councillor for Culture of Ollolai;

• Speeches: Carlo Delfino, “In nome del pane” (“In the name of the Bread”), Tonino Bussu, “Salude e trigu” and Bachisio Bandinu, anthropologist, journalist and writer;

• Conclusions: Barbara Argiolas, Councillor for Tourism, Handicraft and Commerce of the Autonomous Region of Sardinia

12.00am – “Ballamus in cortes”, dancing night by Pro Loco of Ollolai, at the Pro Loco dance hall in via Taloro 55

Sunday 26 november

10.00am – “Fiore sardo”, demonstration on preparing “Fiore Sardo” cheese and traditional dairy products of Barbagia by Michele Bussu, in Piazza Marconi

11.00am – Demonstration of the traditional Sardinian fight “S’istrumpa”, by “S’istrumpa” Association, at the former Parish Kindergarten in via Repubblica

11.00am– Ludobus and the Intercultural workshop: children meet other cultures through readings and games. Organized by “Il Sicomoro” Social Cooperative, with the participation of unaccompanied foreign children, in Piazza Marconi

12.00pm – “S’isposa”, clothing ceremony of the traditional wedding dress and description of the costume, jewels, amulets and their meaning, by “Balladores” folk group, in via Satta, 79

3.00pm – “A ballu tundu”, songs and dances in the square by “Sos Oriundos” band in Piazza Marconi

4.00pm – Demonstration of the ancient Sardinian fight “S’istrumpa”, by “S’istrumpa” Association, at the former Parish Kindergarten in via Repubblica

5.00pm – Workshop “Canto a tenore” by Prof. Sebastiano Pilosu (ethnomusicologist), with the Tenor “Cuccuru ‘e luna” from Torpè and Tenor Ospitone from Ollolai. Organised by Tenores of Sardinia Association, in Sa Domo de su Tenore, in via Cavour, 2

Exhibitions and events

- Historic exhibition “S’Iscraria”: ancient artefacts made of asphodel, by Pro Loco of Ollolai, in Sa Domo de s’Iscraria, Piazza Marconi – Saturday and Sunday from 9.00am to 7.00pm
- Exhibition of the traditional costumes and masks, by “Balladores” folk group, in via Satta 79 – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- “S’Accabadora”: installation on the ancient figure of “s’Accabadora”, by “Balladores” folk group, in via Satta 79 – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- Sa Domo de su Tenore: exhibition of the historical and school material of the canto a tenore, by “Tenores” of Sardinia Association, in via Cavour 2 – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- Exhibition “Flora and fauna of Sardinia” by Fo.Re.S.T.A.S. Organization, at the Parish hall in Piazza Marconi – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- Exhibition “Eco 3R”, company specialized in the pest control and restoration of archival items and books in via Barbagia 61 – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- “Come eravamo” (“How we were”): the history, crafts and faces of Ollolai through the projection of photos and videos, by the Municipality of Ollolai, at Church of Sant’Antonio – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- “Case a 1 euro”: a journey through photos and

videos as part of an innovative and experimental project against the depopulation, by Antonio Sanna, at Sala Consiliare “Sig.ra Leanda” in via Mazzini 2 – Saturday and Sunday from 9am to 7pm

- “Ti leggo un libro. Un appuntamento popolare di lettura a voce alta” (“I read you a book. A popular meeting of out-loud reading”): the reading volunteers will read passages from their favourite books along the streets of the town. Everyone can participate; for further information visit the website of the Municipality of Ollolai. Organized by the Municipality of Ollolai – Saturday and Sunday from 9am to 7pm
- “Ollolai sotto le stelle” (“Ollolai under the stars”): in the Planetarium visitors will have the chance to look up the sky and find out every secret. Organized by Ogliastrina Astronomy Association, at the Astronomical Planetarium in via Ospitone – Saturday 25th at 3pm and 5pm, Sunday 26th at 10am, 12pm, 3pm and 5pm.

Pastoral culture workshop

The courses will take place on 25th and 26th November, with classes from 10am to 12pm and from 3pm to 5pm. The cost for two classes is € 10; for further information visit the website of the Municipality of Ollolai.

- 1) Cheese: milk processing and learning how to produce “Fiore Sardo” cheese and the traditional dairy products of Barbagia, in via Cavour 6
- 2) Baskets: asphodel processing and learning the art of basketry and “s’iscrarionzu”, in via Satta 77
- 3) Fresh pasta: preparing fresh pasta and learning how to make “sos cururzones” and

“sas savadas”, in via Riu Mannu 19

- 4) Costume: manufacturing of the Ollolai traditional costume, in via Satta 75
- 5) Leather: leather manufacturing through the traditional tanning, at vico San Bartolomeo

Hiking

Walk to San Basilio: a full-immersion in the historical, archaeological, cultural and naturalistic heritage of the Park of San Basilio. Two-hour guided tour organized by the CAI members - Saturday 25th at 9.30am, meeting point at Piazza Marconi

Ollolai Bus Shuttle – San Basilio: a guided tour of the Park of San Basilio, departure: via Riu Mannu (ticket office at Azzurra Bar&Restaurant) from 10am, every 30 minutes, organized by the Barbagia Rally Association.

MTB tour: the route will stretch from the beautiful historic centre to the wonderful paths through the woods surrounding the town, in particular in the Park of San Basilio, at 1000 metres high, where visitors will have the chance to reach “Sa Punta Manna”, at 1130 metres high with a breath-taking view – Sunday 26th at 8am, meeting point at the Municipal Sport Ground, by the MTB Association of Ollolai. For further information, call 340/0930929 or visit the Facebook page “MTB of Ollolai”.

Info Point from 9am to 8pm at Sa Domo de S’Iscraria in Piazza Marconi and at the Church of Sant’Antonio, by Pro Loco of Ollolai.

Contacts: web-sites: <http://www.comune.ollo-lai.nu.it>; <http://www.prolocoollolai.it>; Facebook: Municipality of Ollolai, Impara s’Arte nella terra di Ospitone, Pro Loco Ollolai; telephone numbers: 0784/51051; 0784/51052; 345/1033433



B AUTUNNO IN BARBAGIA

Dal 1 settembre al 17 dicembre 2017

UN AFFASCINANTE VIAGGIO ATTRAVERSO 32 PAESI
TRA SUONI, PROFUMI, SAPORI E TRADIZIONE

A FASCINATING JOURNEY THROUGH 32 COUNTRIES
BETWEEN SOUNDS, PERFUMES, FLAVORS AND TRADITION



www.cuoredellasardegna.it

Sassari
Porto Torres
Alghero



Oristano
Cagliari

Lanusei

Settembre

1-3-7 Bitti
8-9-15 Oliena
16-17 Dorgali
23-24 Sarule
25-24 Austis
31-Set-1-ott Onani
14-Set-1-ott Lula
Tonara

Ottobre

7-8 Gavoi
7-8 Meana Sardo
7-8 Onani
14-15 Orgosolo
14-15 Lollove
21-22 S'Argonne
21-22 Biddi
28-29 Aritzo
28-29 Ottana

Novembre

1-2-3-4-5 Desulo
11-12 Mammola
11-12 Nuoro
18-19 Tiana
18-19 Ollolai
25-26 Atzara
25-26 Orotelli

Dicembre

2-3 Gadoni
2-3 Teti
8-9-12 Oniferi
8-9-12 Fonni
16-17 Ortueri
16-17 Orune
Ovodda